



# Берберлеифаен

## Путеводитель для соискателей стипендии DAAD

Информационное бюро в Минске



**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

## Inhalt / Содержание

<b>Allgemeine formale Hinweise</b>	<b>6</b>
<b>Einzureichende Unterlagen</b>	<b>10</b>
Lebenslauf	12
Motivations- bzw. Begründungsschreiben	14
Empfehlungsschreiben und Gutachten	18
<b>Vorbereitung auf das Auswahlgespräch</b>	<b>22</b>
<b>Anhang – Formulare und Merkblätter</b>	<b>25</b>
Kurzprofile der DAAD-Stipendien für Belarus	26
Sortierliste für die einzureichenden Unterlagen	30
Nützliche Links	33
Kontaktinformationen der DAAD-Lektoren in Belarus	34
<b>Общие указания</b>	<b>7</b>
<b>Необходимые документы</b>	<b>11</b>
Биография	13
Обоснование	15
Написание рекомендательных писем (характеристик)	19
<b>Подготовка к собеседованию</b>	<b>23</b>
<b>Приложение – формуляры и памятки</b>	<b>26</b>
Краткий перечень стипендий DAAD для Беларуси	26
Порядок сортировки подаваемых документов	30
Полезные ссылки	33
Контактная информация	34

Der vorliegende Leitfaden zur  
Stipendienbewerbung wurde  
zusammengestellt von den DAAD-  
Lektoren / Данный путеводитель  
составлен преподавателями DAAD  
**André Böhm** und **Rajko Lassonczyk**

An Übersetzung und Textredaktion  
wirkten mit / Текст переводили  
и редактировали  
**Людмила Юркевич, Светлана Петрович,  
Дмитрий Колышкин**

Den Satz besorgte /  
Компьютерная верстка  
**Елена Павлова**

Diese Publikation wurde finanziert  
aus Mitteln des Bundesministeriums  
für Bildung und Forschung (BMBF)/  
Эта публикация издана на средства  
Федерального министерства  
образования и науки Германии



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

Liebe Studentinnen und Studenten,  
liebe Kolleginnen und Kollegen,  
geehrte Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler!

Für welches Stipendium eigne ich mich? Welchen Anforderungen muss ein Motivationsschreiben genügen? Wie sieht ein Lebenslauf aus? Was ist beim Abfassen eines Empfehlungsschreibens zu beachten? Wie trete ich beim Interview vor der Stipendienauswahlkommission auf? – Diese und ähnliche Fragen begegnen uns bei der täglichen Beratungstätigkeit immer wieder, und hierauf gibt der vorliegende kleine Bewerberleitfaden zum ersten Mal systematisch Antwort.

Wir konzentrieren uns dabei auf die Programme, in denen das Interesse erfahrungsgemäß am größten ist: Hochschulsummerkursstipendien, Semesterstipendien für Germanisten, Studienstipendien, ERP-Studienstipendien bzw. Forschungsstipendien, und das Sonderprogramm Geistes-, Sozial- und Gesellschaftswissenschaften. Prinzipiell ist der Bewerberleitfaden auch auf alle anderen Stipendienprogramme übertragbar. Viele davon sind offen für alle Fachrichtungen und für viele der Programme gilt Englisch, neben Deutsch, als gleichwertige sprachliche Voraussetzung.

Seit 1992 hat der DAAD über 4000 Studierende, Graduierte, Hochschullehrer und Wissenschaftler aller Fachrichtungen im akademischen Austausch zwischen der Republik Belarus und der Bundesrepublik Deutschland gefördert. Nicht selten sind daraus intensive, beständige und fruchtbare Kooperationen entstanden. Mit diesem Bewerberleitfaden möchten wir dazu beitragen, diese erfreuliche Entwicklung auszubauen und zu intensivieren – zumal Ihre Heimat, unser Gastland, uns sehr am Herzen liegt.

Für Ihre Bewerbung wünschen wir Ihnen viel Erfolg und ebenso viel Erfolg und Spaß bei Ihrem Deutschlandaufenthalt!

Das Team des DAAD-Informationszentrums an der BNTU  
und die DAAD-Lektoren in Belarus.

Дорогие студенты,  
дорогие коллеги,  
уважаемые преподаватели и научные сотрудники!

Ежедневно преподавателям DAAD на консультациях по стипендиальным программам DAAD задаются множество вопросов. Вот наиболее часто повторяющиеся: «Какая стипендия подходит мне? Каким требованиям должно отвечать обоснование для участия в программе? Как пишется биография? На что нужно обращать внимание при написании рекомендательного письма? Как вести себя на собеседовании с отборочной комиссией?» В предлагаемой Вашему вниманию брошюре-путеводителе для соискателей мы постараемся ответить на эти и некоторые другие вопросы.

Мы сосредоточимся на программах, которые, исходя из опыта нашей работы, пользуются наибольшей популярностью в Беларуси: летние вузовские курсы, семестровые стипендии для германистов, стипендии для последипломного обучения, стипендия ERP для последипломного обучения, научно-исследовательские стипендии, хотя рекомендации в данной брошюре могут быть отнесены ко всем программам DAAD. Многие из этих программ ориентированы на все специальности и для многих из них знание английского языка, наряду с немецким, является обязательным условием.

С 1992 года DAAD оказал поддержку более чем 4000 студентам, выпускникам вузов, преподавателям вузов и ученым в академическом обмене между Республикой Беларусь и Федеративной Республикой Германия. Не редко из этого выросли интенсивные, стабильные и плодотворные контакты. Данной брошюрой мы хотим внести свой вклад в расширение и углубление кооперации между вузами обеих стран, высказывая тем самым свое уважение к радушно принимающей нас стране.

Мы желаем Вам успехов!  
Сотрудники Информационного бюро DAAD при БНТУ  
и преподаватели DAAD в Беларуси.

## Allgemeine formale Hinweise

- Für einige Programme ist nur noch eine Online-Bewerbung möglich. Bitte beachten Sie die entsprechenden Hinweise im Internet ([www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by)).
- Alle per Hand geschriebenen Daten müssen gut leserlich – in Druckbuchstaben und lateinischer Schrift – sein (speziell E-Mail-Adressen, Anschriften und Telefonnummern).
- Besondere Sorgfalt ist auf die Schreibung der eigenen Namen zu verwenden, diese müssen mit der im Pass angegebenen lateinischen Schreibweise übereinstimmen.
- Alle Unterlagen sind fristgerecht in dreifacher Ausführung im DAAD-Informationszentrum an der Belarussischen Nationalen Technischen Universität in Minsk einzureichen (auch bei Online-Bewerbung!). Die Unterlagen nur lochen, auf keinen Fall Büroklammern, Klarsichthüllen oder Ähnliches verwenden!
- Selbst verfasste Schriftstücke wie Lebenslauf und Motivationsschreiben sollten folgenden Vorgaben entsprechen: Größe: 12 Punkte (bei Times New Roman) bzw. 11 Punkte (bei Arial); achten Sie bitte links und rechts auf ausreichenden Rand.

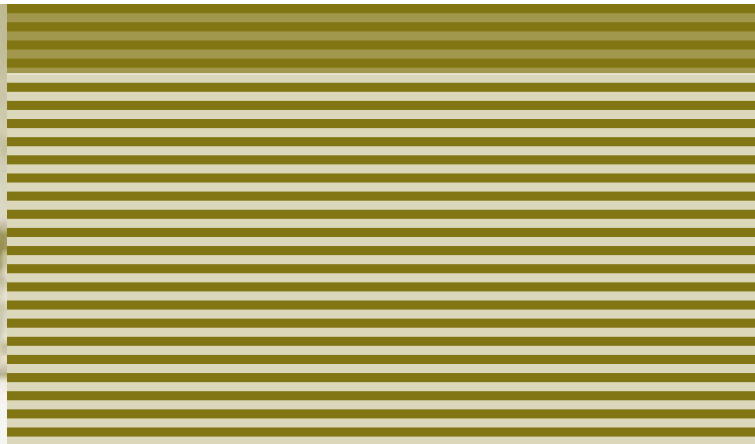
## Общие указания

- Все подаваемые документы должны быть заполнены на компьютере, исключение могут составлять рекомендательные письма и «Данные соискателя».
- Требуется подача заявки online. После получения регистрационного номера от DAAD из Бонна необходимо в назначенные сроки подать полный комплект документов на участие в стипендиальной программе в 3-х экземплярах в Информационное бюро DAAD при Белорусском национальном техническом университете или одному из преподавателей DAAD.
- Все, что заполняется от руки, должно быть заполнено отчетливо и печатными буквами.
- Листок «Данные соискателя» должен быть заполнен на русском языке с точным указанием почтового адреса, номеров телефонов, E-mail и др. координат.
- Особое внимание необходимо уделять написанию имени и фамилии. Оно должно совпадать с латинским написанием в паспорте.
- Все документы должны быть пробиты **ТОЛЬКО дыроколом**, а не скреплены скрепками, степлером и проч. Документы не должны быть упакованы в папки, прозрачные файлы и др.
- К оформлению самостоятельно составляемых документов (биография, обоснование) предъявляются следующие требования: кегль 12 для Times New Roman и 11 для Arial, достаточное место для полей слева и справа.



**Einzureichende Unterlagen**

**Необходимые документы**



## Einzureichende Unterlagen

Je nach Programm werden unterschiedliche Dokumente verlangt. Lesen Sie die Anforderungen in der Stipendienausschreibung dazu bitte sorgfältig durch!

Die Unterlagen werden im Allgemeinen in folgender Reihenfolge zusammengestellt, aber nicht geheftet:

- Datenblatt,
- Bewerbungsformular,
- Chronologischer, tabellarischer Lebenslauf,
- Motivations- bzw. Begründungsschreiben,
- 2 Empfehlungsschreiben (außer Hochschulsummerkurse),
- Kopie aller Ausbildungsnachweise einschl. beglaubigter Übersetzung: Studienbuch, ggf. Diplom, Schulabschlusszeugnis und ggf. weitere Zertifikate und Zeugnisse,
- Sprachtest bzw. Sprachzeugnis (onDaF).

■ Für Forschungsstipendien muss eine Einladung bzw. Betreuungszusage von deutscher Seite vorliegen.

■ Für die Bewerbung um ein Studienstipendium muss die Beschreibung des Studiengangs einschl. Immatrikulationsbedingungen (Internetausdruck) beiliegen.

■ Kopien und Übersetzungen von Studienbüchern, Diplomen und weiteren Zeugnissen können vom Dekanat bestätigt werden.

Abweichungen in der Reihenfolge der einzureichenden Unterlagen in Abhängigkeit zum jeweiligen Programm entnehmen Sie bitte den im Anhang enthaltenen Sortiervorgaben.

Alle Informationen zu den notwendigen Formularen und dem Auswahlverfahren finden Sie auch auf der Internetseite des DAAD-IC: [www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by)

## Необходимые документы

В зависимости от программы подаются различные документы. Внимательно прочитайте о них в требованиях к нашим программам!

Документы подаются в следующем порядке (скреплять их не надо!):

- Данные соискателя,
- Формуляр заявки,
- Биография в табличной форме,
- Обоснование,
- 2 рекомендательных письма (кроме летних вузовских курсов),
- Копии зачетной книжки или диплома с заверенным по месту обучения или работы переводом, а также аттестата о среднем образовании и, по возможности, других сертификатов и свидетельств,
- Результаты теста по немецкому языку или сертификат сданного экзамена по иностранному языку (onDaF).

■ Для научно-исследовательских стипендий и научных стажировок требуется также приглашение или согласие на научное руководство с немецкой стороны.

■ Копии и переводы зачетных книжек, дипломов и других документов могут быть заверены по месту обучения (деканат, отдел кадров, кафедре немецкого языка и др.) или работы.

■ Для стипендий последипломного обучения должно быть подано описание выбранного курса и условия поступления на него (распечатка с сайта вуза страницы с требованиями для поступления на Вашу специальность).

Все дополнения по оформлению и подаче документов Вы найдете в приложении.

Всю информацию о необходимых формулярах и порядке подачи документов Вы найдете на нашем сайте: [www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by).

## Lebenslauf

Der Lebenslauf präsentiert übersichtlich und knapp die wichtigsten stipendienrelevanten Daten über den Bewerber. In diesem Dokument sollte sich durchaus auch die Individualität des Bewerbers spiegeln, dennoch ist auf eine angemessene – also zügig lesbare, komplette und ansprechende – Präsentation der Informationen zu achten. Folgende Hinweise sollen dabei helfen: Der Lebenslauf soll chronologisch und tabellarisch über die Biographie des Stipendienbewerbers Auskunft geben, unter besonderer Berücksichtigung der absolvierten Bildungsphasen.

**Folgende Punkte sollen im Lebenslauf enthalten sein:**

- **Überschrift und Name**
- **Persönliche Daten**
  - Geburtstag und -ort
  - Familienstand
  - Anschrift und Kontakt (Telefonnummer und E-Mail)
- **Ausbildung**
  - Schule
  - Hochschule (Studiendaten und Fachrichtungen, ggf. Abschlussnote).
- **Studienbedingte Auslandsaufenthalte, Praktika** sowie sonstige studien- oder berufsrelevante Erfahrungen.
- **Weitere Interessen und Kenntnisse** (z.B. Fremdsprachen)
- **Gesellschaftliches Engagement** (z.B. Betreuungsfunktion in Ferienlagern, Mitarbeit in Kulturgruppen und sonstigen Initiativen)
- **Berufsperspektive, Zukunftspläne**
- **Ort, Datum, Unterschrift**

In Bezug auf Auszeichnungen sind besonders solche wie das „Rote Diplom“ interessant.

Teilnahmen an Schulwettbewerben und Olympiaden können ausgelassen werden.

Der Lebenslauf sollte leicht lesbar und klar strukturiert sein.

Das Dokument ist mit Ort und Datum zu versehen und zu unterschreiben.

Bei Fragen bezüglich des Lebenslaufs konsultieren Sie bitte die einschlägigen Informationsangebote im Internet sowie Ihre Deutschdozenten bzw. die örtlichen DAAD-Lektoren oder das Informationszentrum.

## Биография

В биографии отражаются важные, с точки зрения получения стипендии, данные о соискателе, полная информация о полученном им образовании и профессиональных достижениях. Необходимо обращать внимание на компактность, полноту и уместность информации. Следующие советы Вам в этом помогут:

Биография пишется хронологично в табличной форме. Особое внимание уделяется этапам образования и профессиональной деятельности.

**Биография должна содержать следующие пункты:**

- **Фамилия, имя, отчество**
- **Личные данные**
  - Год и место рождения
  - Адрес и контактные данные (номер телефона и E-Mail)
  - Семейное положение, дети
- **Образование**
  - школа
  - вуз (годы учебы и специальность, при необходимости оценки)
- **Учебные стажировки, практика** и прочее
- **Работа.** Хронологически указываются места работы и занимаемая должность
- **Профессиональные навыки** и прочие интересы (например, знания иностранного языка, компьютерные курсы и т.д.)
- **Общественная работа** (напр., участие в деятельности профсоюзных или других общественно-политических организаций)
- **Дата, личная подпись**

Из отличий особенное место занимает прежде всего «красный диплом».

Грамоты об участии в школьных олимпиадах предоставлять не стоит.

В случае возникновения вопросов обращайтесь в Информационное бюро DAAD, к преподавателям DAAD, на нашу Интернет-страницу, а также к Вашим преподавателям немецкого языка.

Биография должна быть легко читаема и иметь четкую структуру.

Под документом нужно обязательно поставить личную подпись.

## Motivations- bzw. Begründungsschreiben

Das Motivations- bzw. Begründungsschreiben ist ein entscheidender Teil der Bewerbung und muss das Auswahlgremium überzeugen. Hier hat der Stipendienbewerber die Gelegenheit, seiner Bewerbung eine persönliche Note zu geben und sich und seine Ziele bestmöglich zu präsentieren.

**Einige Hinweise sollten hier berücksichtigt werden:**

- Stipendienbewerber sollten frühzeitig beginnen, Ideen für diesen Text zu sammeln.
- Sie sollten eine klare Argumentationslinie konzipieren.
- Der Text ist auf Deutsch zu verfassen, Ausnahme: englischsprachige Programme/ Studiengänge.
- Der Text dient der Darlegung der fachlichen und persönlichen Argumente, welche die Stipendienbewerbung untermauern sollen. Daher sollte er streng sachbezogen sein und sich auf das Thema, das Stipendium/ das jeweilige Stipendienprogramm konzentrieren.

Das Motivationsschreiben ist ein Sachtext. Daher ist es in einem neutralen Ton zu verfassen. Auf blumige und ausschweifende Formulierungen ist zu verzichten. Das Dokument ist mit Ort und Datum zu versehen und zu unterschreiben.

**Bei Begründungsschreiben für Studienstipendien (auch im Sonderprogramm), ERP-Stipendien, Forschungsstipendien und Semesterstipendien für Germanisten ist zusätzlich zu beachten:**

- Begründung, warum ein Aufenthalt an einer deutschen Hochschule für das Projekt unbedingt notwendig ist.
- Darstellung der Relevanz des Studienvorhabens für die eigene berufliche Perspektive.
- Das Studien- oder Forschungsvorhaben ist klar und detailliert zu umreißen (Arbeitsplan: Thema, Zeitdauer, Ziel, Unterstützung).
- Das Schreiben soll die Kenntnis der Strukturen und Angebote der Gasthochschule widerspiegeln.
- Begründung wie die eigene Ausbildung bzw. die eigene Disziplin von dem Auslandsaufenthalt profitieren können.

## Обоснование

Обоснование – это самый важный из всех подаваемых документов. Здесь соискатель имеет возможность придать своей заявке индивидуальный оттенок, отразить свои сильные профессиональные стороны и наиболее полно раскрыть цели своего пребывания в Германии.

**При этом необходимо учесть следующее:**

- Соискатели должны заранее начать работу над текстом обоснования.
- Должна прослеживаться четкая линия в аргументации.
- Документ должен быть написан на немецком языке (исключения составляют англоязычные программы).
- В обосновании излагаются профессиональные и личные аргументы соискателя, поясняющие его цели пребывания в Германии. Обоснование должно быть написано научным языком.

**При написании обоснования на стипендии для последипломного обучения (включая специальную программу «Беларусь»), последипломного обучения ERP, научно-исследовательской стипендии и семестровой для германистов необходимо:**

- Обосновать, почему именно пребывание в Германии необходимо для Вас /Вашего проекта.
- Детально изложить Ваши намерения и их важность для (дальнейшей) профессиональной деятельности.
- Четко и детально представить план учебы (в соответствии с выбранной программой вуза: информация из Интернета) или предполагаемых исследований (рабочий план: тема, продолжительность, цель, научные контакты с немецким вузом).
- Отразить знание структуры и предлагаемых научно-исследовательских возможностей немецкого вуза или научно-исследовательской организации.
- Четко аргументировать Ваши профессиональные цели и пользу от научного пребывания в немецком вузе.



**Der Textaufbau sollte im Allgemeinen der gängigen Struktur folgen:**

#### ■ ÜBERSCHRIFT

#### ■ EINLEITUNG

- Um welches Programm bewerben Sie sich?
- Bisheriger Studienverlauf.

#### ■ HAUPTTEIL

- Begründung des Interesses am Stipendium,
- Darlegung der eigenen Qualifikation,
- Darlegung, warum man ein geeigneter Kandidat ist,
- Darlegung, welche Ziele im Rahmen des Stipendiums verfolgt werden (hier sollte auch auf die Lehrangebote und Forschungsmöglichkeiten der Gasthochschule eingegangen werden),
- Erläuterung, welchen beruflichen und persönlichen Gewinn man aus dem Auslandsaufenthalt ziehen wird,
- Erläuterung des Gewinns, den auch die Heimatinstitution und das eigene Umfeld aus dem Auslandsaufenthalt ziehen werden.

#### ■ SCHLUSS

- Zusammenfassender Satz bzw. kurzer Abschnitt zu Interesse und Motivation am Programm.

Обоснование – это деловой документ, поэтому должен быть выдержан в нейтральном деловом стиле. Не желательны витиеватость и излишества в выражениях.

**При построении обоснования нужно придерживаться следующей структуры:**

#### ■ Заглавие

#### ■ Вступление

- В какой программе Вы хотите участвовать?
- Ваше образование.

#### ■ Главная часть

- Обоснование интереса к стипендии,
- Ваша квалификация,
- Обоснование, почему Вы являетесь подходящим кандидатом,
- Изложение целей, которые преследует соискатель, участвуя в программе DAAD (здесь необходимо указать на конкретные возможности учебы/проведения научных исследований в немецком вузе),
- Объяснение профессиональной и личной пользы от участия в данной программе,
- Объяснение пользы для работодателя (вуза/ научно-исследовательского учреждения) и лично для соискателя от предполагаемой стажировки.

#### ■ Заключение

- Заключительная часть обоснования, касающаяся научных планов соискателя после возвращения в Беларусь с использованием полученных знаний и приобретенных контактов в Германии.

#### ■ Дата, личная подпись

## Empfehlungsschreiben und Gutachten

Gutachten und Empfehlungsschreiben werden in der Regel von Hochschullehrern erstellt, die den Bewerber gut kennen und ihn fachlich und persönlich auf die Eignung für die Teilnahme am Stipendienprogramm hin einschätzen können.

**Hochschullehrer, die ein Gutachten erstellen, sollten auf folgende Hinweise aufmerksam gemacht werden:**

- Für das Gutachten werden nur ausgefüllte Gutachten-Formulare des DAAD akzeptiert. (Die Datei kann unter <http://www.daad-ic-minsk.by/rus/recommendation.doc> heruntergeladen werden).
- Dieses ist von der gutachtenden Person mit dem Computer auszufüllen.
- Das Formular muss bei Germanisten auf Deutsch ausgefüllt werden. In anderen Fachrichtungen kann dies auch auf Englisch erfolgen.
- Insbesondere Gutachter, die von mehreren Studenten um Stellungnahmen gebeten werden, sollten jeden Text individuell abfassen und gezielt auf den einzelnen Bewerber eingehen.
- Bei Gutachten in russischer Sprache bitte eine Übersetzung beifügen.

**Gutachter müssen aus der Fachrichtung des Bewerbers kommen!**

Für ein Hochschulsommerkursstipendium sowie für ein Semesterstipendium für Germanisten können Gutachten von Deutschlehrkräften, die an einer Universität tätig sind, eingereicht werden.

**Stipendienbewerber sollten sich im Interesse ausführlicher und durchdachter Empfehlungsschreiben frühzeitig im Bewerbungsprozess mit der Bitte um ein Gutachten an ihre Hochschullehrer wenden.**

## Рекомендательные письма

Рекомендательные письма пишутся, как правило, преподавателями белорусского вуза, которые хорошо знают соискателя и могут оценить его с профессиональной и личной точки зрения на предмет участия в стипендиальной программе.

**Преподавателям, которых студенты просят написать характеристику, необходимо учесть следующие:**

- Для характеристики необходимо использовать только соответствующий бланк DAAD. (Образец в приложении или ссылка на нашем сайте: <http://www.www.daad-ic-minsk.by/rus/recommendation.doc>).
- Желательно, чтобы преподаватель заполнял формуляр на компьютере, хотя допустимо также рукописное оформление.
- Допускается заполнение формуляра как на немецком, так и на английском языке (по программе для германистов – только на немецком).
- Рекомендательные письма, написанные на русском языке, должны быть переведены и заверены по месту обучения или работы соискателя (деканат, отдел кадров, кафедра иностранных языков).
- Преподаватели, которые оформляют рекомендательные письма одновременно нескольким студентам, должны составлять каждое рекомендательное письмо отдельно, учитывая индивидуальные особенности соискателя.

**Преподаватели, выдающие рекомендательные письма, должны быть той же специальности, что и соискатель!**

Соискателям стипендий для летних вузовских курсов и семестровой стипендии для германистов характеристики могут быть выданы преподавателями немецкого языка, работающими в вузе.

**В целях получения полного и продуманного рекомендательного письма, соискатели должны обращаться заранее с просьбой о его написании.**

**Vorbereitung auf das  
Auswahlgespräch**

**Подготовка к собеседованию**



## Vorbereitung auf das Auswahlgespräch

In einigen Stipendienprogrammen durchläuft der Bewerber mehrere Auswahlrunden. Dazu gehört ggf. ein Auswahlgespräch im DAAD-Informationszentrum in Minsk. Der Sinn dieses Gespräches besteht darin, den Bewerber persönlich kennen zu lernen, seine mit dem Stipendium verbundenen Ziele zu erkunden und einen Eindruck von seinem Fachwissen und nicht zuletzt auch von seinen Sprachkenntnissen zu gewinnen. Auf dieses Gespräch sollten sich die Bewerber sehr gut vorbereiten, um sich den Gesprächspartnern angstfrei und überzeugend zu präsentieren. Im Folgenden sind einige Tipps für diese Interview-Situation aufgelistet.

### Allgemeine Tipps:

- Lesen Sie vor dem Auswahlgespräch noch einmal Ihr Begründungsschreiben durch, machen Sie sich mit den Studieninhalten Ihres Studienganges vertraut. Gehen Sie mit bestmöglicher Vorbereitung in das Gespräch!
- Bemühen Sie sich, entspannt, freundlich und selbstbewusst aufzutreten.
- Warten Sie auf die Fragen der Kommission.
- Zeigen Sie, dass Sie mit den systembedingten Besonderheiten des deutschen Hochschulsystems im Vergleich zum Studium in Belarus vertraut sind und dass Sie daher den Studienalltag erfolgreich meistern werden.
- Beantworten Sie die Fragen sachlich und konkret.
- Werden Sie nicht abschweifend, bleiben Sie beim Thema.
- Halten Sie Blickkontakt zur

Kommission.

- Achten Sie auf offene, kommunikative Körpersprache.
- Es empfiehlt sich, zu Bewerbungsgesprächen immer Kleidung zu tragen, in der Sie sich sicher fühlen, die aber auch dem Anlass entspricht.

Um sich auf die Situation des Auswahlgesprächs einzustellen, empfiehlt sich eine kleine Trainingsrunde mit Freunden oder Verwandten. Dabei kann der Bewerber üben, sich knapp und präzise vorzustellen, über seine Motivation Auskunft zu geben und auf absehbare fachliche und deutschlandbezogene Fragen zu reagieren.

## Подготовка к собеседованию

По некоторым программам соискатель проходит несколько этапов отбора. К ним относится и собеседование в Информационном бюро DAAD в Минске (стипендия последиplomного обучения, специальная программа в области гуманитарных, социальных и общественных наук, стипендия последиplomного обучения для выпускников экономических специальностей ERP, семестровая стипендия для германистов). Целью такого интервью является личное знакомство комиссии с соискателем, с целями, побудившими его подать заявление на стипендию, и в получении представления о его профессиональной и, не в последнюю очередь, языковой подготовке. Соискателям следует хорошо подготовиться к собеседованию, для того чтобы без боязни и убедительно выступить перед комиссией. Здесь представлены некоторые советы для подготовки к интервью.

### Общие советы:

- Перед собеседованием прочтите еще раз Ваше обоснование, хорошо ознакомьтесь с содержанием выбранного Вами курса обучения. На встречу идите хорошо подготовленными!
- Покажите, что Вам знакомы отличия и особенности немецкой системы высшего образования, и что Вы достаточно подготовлены для того, чтобы успешно окончить выбранный Вами курс.
- Постарайтесь выглядеть приветливо и уверенно.
- Ожидайте вопросов комиссии.
- Отвечайте на вопросы по существу и конкретно.
- Не отклоняйтесь от темы.
- При собеседовании старайтесь поддерживать зрительный контакт с членами комиссии.
- Используйте открытую и коммуникативную жестикуляцию и мимику.
- Старайтесь прийти на собеседование в той одежде, в которой Вы себя удобно чувствуете и которая соответствует случаю.

Чтобы настроиться на ситуацию собеседования, рекомендуется проводить маленькие тренинги с друзьями или родственниками. Соискатель при этом может потренироваться в следующих аспектах: кратко представиться, ответить на вопросы о мотивации и реагировать на возможные вопросы, связанные с учебной или проведенным исследованием в Германии. Подобные мини-тренинги помогут почувствовать себя уверенно в языковом плане и снять страх перед стрессовой ситуацией.

Приложение  
Формуляры и памятки



## Стипендии Германской службы академических обменов на 2010/2011 учебный год для Беларуси

### 1. Летние вузовские курсы в Германии

**Срок обучения:** 3-4 недели; Для студентов 2-4-х курсов всех специальностей и молодых преподавателей немецкого языка вузов.

### 2. Семестровые стипендии

Предлагаемые вузы: (Essen, Leipzig, Konstanz, Kassel, Rostock);

**Срок обучения:** 5 месяцев; Для студентов германистов-филологов 3-го и 4-го курсов.

### 3. Стипендии последипломного образования для выпускников вузов всех специальностей

**Цель:** обучение на специальных учебных курсах в системе последипломного образования (Aufbaustudiengang oder Weiterführendes Studium) с целью получения немецкого свидетельства степени «Master»

**Срок обучения:** от 10 месяцев до 2 лет;

**Ограничения:** для выпускников вузов подача документов возможна не позднее чем через шесть лет после окончания вуза;

Программа предлагается и для выпускников вузов (в том числе, бакалавров) всех специальностей с хорошими знаниями английского или немецкого языков.

### 4. Стипендии последипломного образования для выпускников вузов экономических специальностей «European Recovery Program»

**Цель:** стипендия предоставляет возможность учебы в немецком вузе для выпускников вузов экономических специальностей с целью получения степени «Master»

**Срок обучения:** от 10 месяцев до 2 лет;

**Ограничения:** для выпускников вузов подача документов возможна не позднее чем через шесть лет после окончания вуза;

Программа предлагается и для выпускников вузов экономических специальностей с хорошими знаниями немецкого языка.

### 5. Специальная программа в области гуманитарных, социальных и общественных наук

Стипендии выделяются для получения последипломного образования, защиты диссертации и научных стажировок в немецких вузах. В рамках этой программы предпочтение отдается гуманитарным, социальным и общественным наукам, в особенности политологии, социологии, международным отношениям, юриспруденции, экономике,

публично-правовому управлению, управлению в сфере образования и философии.

■ **Последипломное образование (макс. 2 года):** Информацию об предлагаемых курсах Вы найдете на нашем сайте или в брошюре «Задачи и программы».

**Ограничения:** для выпускников вузов подача документов возможна не позднее чем через шесть лет после окончания вуза

■ **Аспирантура (3 года):** Соискатели данной стипендии должны иметь диплом об окончании магистратуры, в отдельных случаях к конкурсу также могут быть допущены соискатели, имеющие только диплом специалиста (пятилетнее образование). Все претенденты должны быть аспирантами 1-го или 2-го года обучения или являться соискателями. Тема исследований должна быть утверждена научным советом университета. Соискатели данной стипендии должны подтвердить наличие контакта с предполагаемым научным руководителем. Желательным является участие в конкурсе по одной из выше названных специальностей.

■ **Научные стажировки (дважды на 3 месяца в течение 2 лет):** Участвовать в конкурсе могут молодые защитившиеся кандидаты наук, желающие осваивать новые направления в науке и преподавании и заинтересованные в создании и поддержании постоянных контактов с немецкими учеными. Наличие приглашения с немецкой стороны обязательно.

### 6. Научно-исследовательские стипендии для аспирантов и молодых ученых

**Цель:**

**а)** сбор материала по теме диссертации или научная стажировка для повышения научной квалификации (Vertiefungsstudium);

**Срок обучения:** (1-10 месяцев, без продления) в вузах и научно-исследовательских учреждениях Германии.

**б)** обучение в аспирантуре и защита диссертации в Германии (Promotionsstudium), обязательно согласие декана или ректора белорусского университета;

**Срок обучения:** 1-10 месяцев; с защитой диссертации в Германии – до 3 лет;

**Ограничения:** для выпускников вузов подача документов возможна не позднее чем через шесть лет после окончания вуза, для аспирантов – не позднее чем через три года после начала аспирантуры, для защищенных соискателей – не позднее чем через четыре года после защиты кандидатской диссертации.

**Для медиков** – повышение квалификации (макс. 1 год). Полное обучение для получения квалификации врача-специалиста не финансируется;

**Условия:** высшее образование (7 лет), опыт работы 3 года в одной из университетских клиник РБ, допуск к врачебной практике на родине соискателя;

**Срок обучения:** максимально 1 год.

### 7. Научные стажировки для ученых и преподавателей вузов

**Срок обучения:** 1-3 месяца; Ученые и преподаватели всех специальностей, имеющие ученую степень кандидата или доктора наук, работающие в белорусских вузах или научно-исследовательских учреждениях.

### 8. Стипендии для бывших годовых стипендиатов DAAD

**Срок обучения:** 1-3 месяца; Для бывших годовых стипендиатов DAAD.

### 9. Ознакомительные поездки студенческих групп в Германию

**Длительность:** 7-12 дней;  
**Подача заявлений:** до 15 сентября (для поездок в марте – мае); до 15 декабря (июнь – август); до 15 марта (сентябрь – февраль);  
Для студентов 2, 3, 4, 5 курсов всех специальностей под руководством одного преподавателя.  
**Группа** – до 12 человек + 1 преподаватель.

### 10. Учебная практика иностранных студентов в Германии

**Длительность:** до 12 дней;  
**Подача заявлений:** до 15 сентября (для поездок в марте – мае); до 15 декабря (июнь – август); до 15 марта (сентябрь – февраль);  
Для студентов старших курсов всех специальностей;  
**Группа** – до 12 человек + 1 преподаватель.

### 11. Практика для иностранных студентов, изучающих естественные, инженерные науки, сельское и лесное хозяйство (IAESTE)

**Срок обучения:** 2-3 месяца;  
Для студентов указанных специальностей.

### 12. Стипендии последипломного образования для выпускников вузов творческих специальностей

**Срок обучения:** от 10 мес. до 2 лет; режиссерское и актерское отделение Знания нем. языка: М II или М III.  
**Ограничения:** для выпускников вузов подача документов возможна не позднее чем через шесть лет после окончания вуза, для аспирантов – не позднее чем через три года после начала аспирантуры, для защищенных соискателей – не позднее чем через четыре года после защиты кандидатской диссертации;  
Для выпускников вузов творческих специальностей (прикладное искусство, музыка, дизайн, кинематография, изобразительное искусство, архитектура, хореография, режиссерское или актерское отделение).

### 13. Программа для журналистов

Подача заявления в Московское представительство DAAD до 20.10, формуляр заявки на [www.jil.fu-berlin.de](http://www.jil.fu-berlin.de)  
**Срок обучения:** 3 месяца; Знания нем. яз. – М II. Дипломированные специалисты с опытом практической работы по специальности от 2 до 5 лет.

## Порядок сортировки подаваемых документов по программам DAAD

Мы убедительно просим Вас комплект документов подавать именно в таком порядке, который приведен ниже.

Каждый соискатель должен заполнить «Данные соискателя». Пакет документов не должен быть скреплен степлером, а **пробит дыроколом** для последующего его сшивания. Копии оригиналов документов и их переводы заверяются по месту обучения или работы (деканат, отдел кадров, кафедра немецкого языка).

### Летние вузовские курсы

#### (в 3-х экземплярах)

1. Анкета,
2. Полная автобиография и описание учебы,
3. Обоснование для участия в выбранных Вами курсах,
4. Одно рекомендательное письмо от преподавателя белорусского вуза,
5. Результат теста по немецкому языку,
6. Копия зачетной книжки с переводом.

### Стипендии для германистов

#### (в 3-х экземплярах)

1. Анкета,
2. Полная автобиография и описание учебы,
3. Детальное обоснование,
4. Два рекомендательных письма от преподавателя белорусского вуза,
5. Результат теста по немецкому языку,
6. Копия зачетной книжки с заверенным по месту обучения переводом,
7. Копия аттестата зрелости с переводом.

**Внимание:** Бланк рекомендательного письма Вы найдете на сайте DAAD [www.daad.ru/recommendation.doc](http://www.daad.ru/recommendation.doc) или на сайте [www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by).

### Стипендии последипломного образования для выпускников вузов всех специальностей, а также для выпускников вузов экономических специальностей «European Recovery Program» и выпускников вузов творческих специальностей

#### (в 3-х экземплярах)

1. Анкета,
2. Автобиография,
3. Обоснование,
4. Информация об учебном курсе (распечатка из Интернета) и условия допуска соискателя немецким вузом,
5. Два рекомендательных письма от преподавателя белорусского вуза,
6. Копии зачетной книжки или копия диплома о высшем образовании с приложением и с переводом,
7. Копия аттестата зрелости с переводом,
8. Результат теста по иностранному языку (TestDaF, TOEFL или другие языковые экзамены по требованию немецкого вуза),
9. Для соискателей творческих специальностей – образцы работ.

### Научно-исследовательские стипендии

#### (в 3-х экземплярах)

1. Анкета,
2. Автобиография,
3. Список публикаций,
4. Научное обоснование,
5. Приглашение от немецкого профессора,
6. Календарный план, согласованный с научным руководителем из Германии,
7. Два рекомендательных письма от преподавателя белорусского вуза,
8. Копия диплома о высшем образовании с переводом,
9. Копия аттестата зрелости с переводом,
10. Результат теста по иностранному языку.

### Стипендии для журналистов

#### (в 3-х экземплярах)

1. Анкета,
2. Автобиография,
3. План работы, обоснование,
4. Два рекомендательных письма,
5. Копия диплома с переводом,
6. Копия аттестата зрелости с переводом,
7. Результат теста по немецкому языку.

**Научные стажировки.  
Повторные приглашения.  
Стажировки для  
искусствоведов.**

**(в 3-х экземплярах)**

1. Анкета,
2. Автобиография,
3. Список публикаций,
4. Обоснование,
5. План научной работы по времени и месту пребывания,
6. Копии свидетельства о присвоении научной степени,
7. Копии приглашений немецких коллег.

## Nützliche Links / Полезные ссылки

### DAAD

[www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by)  
[www.daad.de](http://www.daad.de)  
[www.daad.ru](http://www.daad.ru)

### Учеба и исследования в Германии

[www.campus-germany.de](http://www.campus-germany.de)  
[www.higher-education-compass.de](http://www.higher-education-compass.de)  
[www.hochschulkompass.de](http://www.hochschulkompass.de)  
[www.uni-assist.de](http://www.uni-assist.de)  
[www.studis-online.de](http://www.studis-online.de)  
[www.qualifying-in-germany.de](http://www.qualifying-in-germany.de)  
[www.testdaf.de](http://www.testdaf.de)  
[www.studienwahl.de](http://www.studienwahl.de)  
[www.anabin.de](http://www.anabin.de)  
[www.studienkollegs.de](http://www.studienkollegs.de)  
[www.testas.de](http://www.testas.de)  
[www.studentenwerk.de](http://www.studentenwerk.de)  
[www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)  
[www.sprachnachweis.de](http://www.sprachnachweis.de)  
[www.studieren-im-netz.de](http://www.studieren-im-netz.de)  
[www.uni-deutsch.de](http://www.uni-deutsch.de)  
[www.young-germany.de](http://www.young-germany.de)  
[www.magazine-deutschland.de](http://www.magazine-deutschland.de)  
[www.tatsachen-ueber-deutschland.de](http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de)  
[www.ondaf.de](http://www.ondaf.de)  
[www.daad.de/research-explorer](http://www.daad.de/research-explorer)  
[www.daad.de/sommerkurse](http://www.daad.de/sommerkurse)

### Ранжирование германских вузов

[www.university-ranking.de](http://www.university-ranking.de)  
[www.dashochschulranking.de](http://www.dashochschulranking.de)

### Информация о других стипендиальных фондах

[www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)



## Координаты представителей DAAD в Беларуси

### Информационное бюро DAAD

Белорусский национальный технический университет  
Корпус 11а, каб. 101  
пр-т Независимости, 65  
220013 Минск  
Тел. 8 (017) 292 50 55  
Сайт: [www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by)  
E-mail: [daad-ic-minsk@bntu.by](mailto:daad-ic-minsk@bntu.by)

### André Böhm (DAAD-Lektor)

Белорусский государственный университет  
Кафедра немецкого языка  
пр-т Независимости, 4  
220050 г. Минск  
Тел. 8 (017) 209 50 57  
E-mail: [daad.boehm@gmail.com](mailto:daad.boehm@gmail.com)

### Jutta Behnen (DAAD-Lektorin)

Минский государственный лингвистический университет  
Факультет немецкого языка  
ул. Захарова, 21  
220034 г. Минск  
Тел. 8 (017) 284 81 31  
E-mail: [daad.behnen@gmx.de](mailto:daad.behnen@gmx.de)

### Stephanie Lange

(DAAD-Lektorin)  
Полоцкий государственный университет  
Стрелецкий пер., 4  
211400 Полоцк  
E-mail: [daad.polotsk@gmail.com](mailto:daad.polotsk@gmail.com)

### Rajko Lassonczyk

(DAAD-Lektor)  
Гродненский государственный университет им. Янки Купалы  
Центр немецкого языка и культуры  
ул. Ожешко, 22  
230023 г. Гродно  
Тел. 8 (0152) 731954  
(Международный отдел ГрГУ)  
E-mail: [daad.lassonczyk@mail.ru](mailto:daad.lassonczyk@mail.ru)

### Alexander Zintl

(Fachlektor für Wirtschaft)  
Белорусский государственный экономический университет  
Факультет иностранных языков  
Пр. Партизанский, 26  
220070 г. Минск  
Тел. 8 (017) 209 88 23  
E-mail: [zintl\\_alexander@web.de](mailto:zintl_alexander@web.de)

### Karsten Münchhoff

(DAAD-Sprachassistent)  
Брестский государственный университет им. А. Пушкина  
Факультет иностранных языков  
бульвар Космонавтов, 21  
224005 г. Брест  
E-mail: [muenchhoff@daad-alumni.de](mailto:muenchhoff@daad-alumni.de)

### Herausgeber/Издатель

Белорусский национальный технический университет (БНТУ)  
пр. Независимости, 65  
корп. 11а, каб. 101  
220013 Минск  
Беларусь

тел./факс: +375 17 2925055  
E-mail: [daad-ic-minsk@bntu.by](mailto:daad-ic-minsk@bntu.by)  
[www.daad-ic-minsk.by](http://www.daad-ic-minsk.by)

### Öffnungszeiten/Консультации:

пон. 9.00-12.00 | вт. / четв. 14.00-17.00

### Redaktion/Редакция: Michael Klees

### ImAuftragdesDAAD/По заказу DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
Германская служба академических обменов Kennedyallee 50,  
53175 Bonn (Deutschland / Германия) [www.daad.de](http://www.daad.de)  
Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt, jedoch kann keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen übernommen werden. Содержащаяся в данной брошюре информация была собрана с большой тщательностью, однако редакция оставляет за собой право вносить любые изменения без предупреждения. Мы не несем ответственности за правильность и корректность предоставляемой информации.

Layout Loewenstern Padberg GbR, Bonn (Germany)

Auflage/Тираж 1 000

Redaktionsschluss / Подписано в печать 07.10.2009

© für alle Fotos beim / © на все фото у DAAD  
Peter Himself/David Ausserhofer (Umschlag/обложка, 6, 16, 20, 24, 32), Uli Wenzel (8)  
Alle Bilder urheberrechtlich geschützt und nicht zur Nutzung durch Dritte freigegeben.  
Все права на фотографии защищены. Запрещается их использование третьими лицами.

